Nederlandse referentievertaling

THORMA

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_603bc5abed969572028b

SHA-256: 603bc5abed969572028baef5b1c5178e427a9b2d7a022dcbd51f33b032d47f69

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Declaration of features under Regulation (EU) 305/2011	Verklaring van kenmerken in het kader van Verordening (EU) 305/2011
F - 10 - 2 - 004	F - 10 - 2 - 004
1. The unique identification code of the product type:	1. De unieke identificatiecode van het producttype:
Solid fuel equipment without hot water supply EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007.	Apparatuur voor vaste brandstoffen zonder warmwatervoorziening EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007.
2. Type, series or serial number or other element allowing identification of the construction products:	2. Type, serie of serienummer of ander element waarmee de bouwproducten kunnen worden geïdentificeerd:
Fireplace stoves for solid fuel type designation SKAL II, designed for intermittent operation - classification of the fireplace stoves: 1, according to Table 1 EN 13240/A2.	Haardkachels voor vaste brandstof, typeaanduiding SKAL II, ontworpen voor intermitterend gebruik - classificatie van de haardkachels: 1, volgens tabel 1 EN 13240/A2.
Basic technical data:	Basis technische gegevens:
Type: SKAL II. Main dimensions, height x width x depth [mm]: 675 x 422 x 328. Weight [kg]: 58.	Type: SKAL II. Belangrijkste afmetingen, hoogte x breedte x diepte [mm]: 675 x 422 x 328. Gewicht [kg]: 58.
Nominal output [kW] (wood): 7.0	Nominaal vermogen [kW] (hout): 7,0
Fuel consumption [kg/h] (wood): 2.2	Brandstofverbruik [kg/u] (hout): 2,2
Operative draught [Pa] (wood): 12	Werkzaamheden [Pa] (hout): 12
Diameter of flue gas connector [mm]: 150	Diameter van de rookgasaansluiting [mm]: 150
Further information can be found in the catalogue of producer THORMA Výroba, s.r.o., SK - Fiľakovo.	Meer informatie is te vinden in de catalogus van producent THORMA Výroba, sro, SK - Fiľakovo.
3. The intended use of the construction product in accordance with the relevant harmonized technical specification:	3. Het beoogde gebruik van het bouwproduct in overeenstemming met de relevante geharmoniseerde technische specificatie:
Fireplace stoves for solid fuel type designation SKAL II are designed for reheating and heating of residential areas and banquet halls. The product is intended for intermittent operation - classification of fireplace stoves 1, according to Table 1 EN 13240/A2.	Haardkachels voor vaste brandstoffen met de aanduiding SKAL II zijn ontworpen voor het bijverwarmen en verwarmen van woonruimtes en feestzalen. Het product is bedoeld voor intermitterend gebruik - classificatie haardkachel 1, volgens tabel 1 EN 13240/A2.
4. Name, company or registered trademark and contact address of the manufacturer:	4. Naam, bedrijfsnaam of geregistreerd handelsmerk en contactadres van de fabrikant:
Company: THORMA Výroba, s.r.o. Registered office: Šávoľská cesta 1, 986 01 Fiľakovo, Slovak republic. ID: 36030538. Tel.: +421474511537. Fax: +421474382289. E-mail: sales@thorma.sk.	Bedrijf: THORMA Výroba, sro Statutaire zetel: Šávoľská cesta 1 , 986 01 Fiľakovo, Slowakije. Identificatienummer: 36030538 . Tel.: + 421474511537 . Fax: + 421474382289 . E-mail: sales@thorma.sk .
5. The system of assessment and verification of constancy of performance of construction products:	5. Het systeem voor de beoordeling en verificatie van de constante prestaties van bouwproducten:
System 3 (annex V, point 1.4 Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) no. 305/2011 of the day 2011-03-09).	Systeem 3 (bijlage V, punt 1.4 van Verordening (EU) nr. 305/2011 van het Europees Parlement en de Raad van 2011-03-09).
6. Product is covered by a harmonized standard:	6. Het product valt onder een geharmoniseerde norm:

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007. The assessment according to system 3 was performed by the Engineering Testing Institute, Public Enterprise, Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, notified body 1015 and issued:	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007. De beoordeling volgens systeem 3 werd uitgevoerd door het Instituut voor Technische Testen, Staatsbedrijf, Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, aangemelde instantie 1015 en heeft het volgende certificaat afgegeven:
Test report, Nr. 30-12369-T, of the day 2014-08-18	Testrapport, nr. 30-12369-T, van 18-08-2014
Construction product performance assessment report, Nr. 30-12369, of the day 2014-08-28	Rapport over de prestatiebeoordeling van bouwproducten, nr. 30-12369, van 28-08-2014
Test certificate, Nr. O-B-02140-21, of the day 2021-12-14	Testcertificaat, nr. O-B-02140-21, van 14-12-2021

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
7. Declared features specified in the declaration apply to all products listed in paragraph 2:	7. De in de verklaring gespecificeerde eigenschappen zijn van toepassing op alle producten die in paragraaf 2 worden genoemd:
Harmonized technical specification: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007	Geharmoniseerde technische specificatie: EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Fire safety - Reaction to fire: A1	Brandveiligheid - Reactie op brand: A1
Distance from flammable materials, minimal distance [mm]: Rear 550; sides 550; ceiling 1500; front 800	Afstand tot brandbare materialen, minimale afstand [mm]: Achterzijde 550; zijkanten 550; plafond 1500; voorzijde 800
Risk of burning fuel falling: requirement fulfilled	Risico op brandstofverbranding daalt: aan de eis voldaan
The emissions: CO (13% O2) [%] (wood): 0.1	De emissies: CO (13% O2) [%] (hout): 0,1
The emissions: CO (13% O2) [mg/Nm3] (wood): 1213	De emissies: CO (13% O2) [mg/Nm3] (hout): 1213
The emissions: PM (13% O2) [mg/Nm3] (wood): 27	De emissies: PM (13% O2) [mg/Nm3] (hout): 27
The emissions: OGC (13% O2) [mg/Nm3] (wood): 72	De emissies: OGC (13% O2) [mg/Nm3] (hout): 72
The emissions: NOx (13% O2) [mg/Nm3] (wood): 119	De emissies: NOx (13% O2) [mg/Nm3] (hout): 119
The surface temperature: requirement fulfilled	De oppervlaktetemperatuur: aan de eis voldaan
Electrical safety: NPD	Elektrische veiligheid: NPD
Clean ability: requirement fulfilled	Reinigingsvermogen: aan de eis voldaan
Max. operational pressure: NPD	Maximale bedrijfsdruk: NPD
Mechanical resistance (load flue connection): requirement fulfilled	Mechanische weerstand (belasting rookgasafvoeraansluiting): aan de eis voldaan
Flue gas temperature at rated thermal output [°C] (wood): 275	Rookgastemperatuur bij nominaal thermisch vermogen [°C] (hout): 275
Nominal output [kW] (wood): 7.0	Nominaal vermogen [kW] (hout): 7,0
Space heating performance [kW] (wood): 7.26	Verwarmingsvermogen [kW] (hout): 7,26
Seasonal space heater energy efficiency in active mode [%] (wood): 80.7	Energie-efficiëntie van de seizoensgebonden ruimteverwarming in actieve modus [%] (hout): 80,7
Seasonal space heater energy efficiency [%] (wood): 70.7	Energie-efficiëntie van seizoensgebonden ruimteverwarming [%] (hout): 70,7
Heat capacity of water: NPD	Warmtecapaciteit van water: NPD
8. Product features (of the product) of paragraph 1 and 2 are consistent with the characteristics listed in paragraph 7.	8. De producteigenschappen (van het product) van paragraaf 1 en 2 komen overeen met de kenmerken die in paragraaf 7 worden genoemd.
The declaration of features is issued under the sole responsibility of the manufacturer referred to in paragraph 4.	De verklaring van eigenschappen wordt uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de in paragraaf 4 genoemde fabrikant afgegeven.
Signed for and on behalf of the manufacturer: Dipl. Ing. Milan Kováč, director (name and position). Fiľakovo, 2022-01-04 (venue and issuing date).	Ondertekend namens en ten behoeve van de fabrikant: Dipl. Ing. Milan Kováč, directeur (naam en functie). Fiľakovo, 2022-01-04 (locatie en uitgiftedatum).

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
NPD (No Performance Determined)	NPD (Geen prestatie vastgesteld)

Declaration of features under Regulation (EU) 305/2011

Nr.: F – 10 – 2 – 004

1. The unique identification code of the product type:
Solid fuel equipment without hot water supply EN 13240:2001/A2:2004/AC: 2007.

2. Type, series or serial number or other element allowing identification of the construction products:
Fireplace stoves for solid fuel type designation **SKAL II**, designed for intermittent operation - classification of the fireplace stoves: 1, according to Table 1 EN 13240/A2.

Basic technical data of fireplace stoves:

Typ	Main dimensions (mm)			Weight (kg)	Nominal output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Diameter of flue gas connector (mm)	Operative draught (Pa)
	Height	Width	Depth			Wood		
SKAL II	675	422	328	58	7.0	2.2	150	12

Further information can be found in the catalogue of producer THORMA Výroba, s.r.o., SK – Fiľakovo.

3. The intended use of the construction product in accordance with the relevant harmonized technical specification:
Fireplace stoves for solid fuel type designation **SKAL II** are designed for reheating and heating of residential areas and banquet halls. The product is intended for intermittent operation - classification of fireplace stoves 1, according to Table 1 EN 13240/A2.

4. Name, company, or registered trademark and contact address of the manufacturer:
Company: THORMA Výroba, s.r.o.
Registered office: Šávoľská cesta 1, 986 01 Fiľakovo, Slovak republic
ID: 36030538
Tel.: +421474511537
Fax: +421474382289
E-mail: sales@thorma.sk

5. The system of assessment and verification of constancy of performance of construction products:
System 3 (annex V, point 1.4 Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) no. 305/2011 of the day 2011-03-09).

6. Product is covered by a harmonized standard:
EN 13240: 2001/A2: 2004/AC: 2007, the assessment according to system 3 was performed by the Engineering Testing Institute, Public Enterprise, Hudcova 424/56b, CZ-621 00 Brno, notified body 1015 and issued by:
• TEST REPORT, Nr. 30-12369-T, of the day 2014-08-18
• REPORT Assessment of the performance of construction products, Nr. 30-12369, of the day 2014-08-28
• TEST CERTIFICATE, Nr. O-B-02140-21, of the day 2021-12-14

7. Declared features specified in the declaration apply to all products listed in paragraph 2:

Harmonized technical specification	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007	
Main features	features	
Fire safety - Reaction to fire	A1	
Distance from flammable materials	Minimal distance [mm]: • rear wall: 550 • side walls: 550 • ceiling: 1500 • front wall: 800	
Risk of burning fuel falling	Requirement fulfilled	
The emissions	Parameter	Wood
	CO (13% O_2) [%]	0.1
	CO (13% O_2) [mg/Nm³]	1213
	PM (13% O_2) [mg/Nm³]	27
	OGC (13% O_2) [mg/Nm³]	72
	NO_x (13% O_2) [mg/Nm³]	119
The surface temperature	Requirement fulfilled	
Electrical safety	NPD	
Clean ability	Requirement fulfilled	
Max. operational pressure	NPD	
Flue gas temperature at rated thermal output	T [°C]	Wood
		275
Mechanical resistance (load flue connection)	Requirement fulfilled	
Nominal output	7.0 kW	
Space heating performance	7.26 kW	
Heat capacity of water	NPD	
Seasonal space heater energy efficiency in active mode	$\eta_{s,on}$ [%]	Wood
		80.7
Seasonal space heater energy efficiency	η_s [%]	Wood
		70.7

8. Product features (of the product) of paragraph 1 and 2 are consistent with the characteristics listed in paragraph 7.

The declaration of features is issued under the sole responsibility of the manufacturer referred to in paragraph 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer:

Dipl. Ing. Milan Kováč, director
(name and position)

Fiľakovo, 2022-01-04
(venue and issuing date)

.....
(signature)

„NPD" (No Performance Determined)